



**Muestra
Miradas
Transversales
de Brasil**



Muestra Miradas Transversales de Brasil

La Cámara Departamental del Libro de La Paz, el Instituto Guimarães Rosa y el Sebrae Mato Grosso en colaboración con el Cineclubes Coxiponés de la Universidad Federal de Mato Grosso presentan la Muestra Miradas Transversales de Brasil.

Integrando la programación de la 28ª Feria Internacional del Libro de La Paz, la Muestra trae al público boliviano una selección de películas que busca abarcar la pluralidad cultural de un país de dimensiones continentales.

Compuesta por dieciséis cortometrajes y un largometraje, la Muestra es una invitación a conocer los diversos colores, sonoridades, ritmos e historias de un Brasil diverso, a través de las miradas inventivas de realizadores y realizadoras que representan todas las regiones del vasto territorio brasileño.

El recorrido propuesto por la Muestra comienza en el norte del país, al dirigir la mirada hacia la infancia con el corto "Vai que é tua Tafarinha", revelando las peripecias de niños para practicar el fútbol de várzea (tan conocido por los niños brasileños) en pleno Río Amazonas. Aún en el universo infantil, en el corto "Rabiola", una simple disputa de cometas revela las complejas cuestiones que rodean la relación fronteriza de venezolanos y brasileños en Boa Vista, capital del estado de Roraima. El poder de la lectura y la imaginación se aborda en "Ela Mora Logo Ali". Situado en Rondônia, el corto cuenta la conmovedora historia de una madre analfabeta que se encanta por el fantástico universo de Don Quijote y se esfuerza por encontrar el libro preferido de su hijo.

Representando el noreste de Brasil, presentamos "Jussara", corto animado realizado en Bahía que nos introduce con toda delicadeza en el mágico universo de la narración de cuentos, práctica ancestral que encanta generaciones y preserva la memoria. El contexto de la sequía en el noreste brasileño se aborda en la fábula "Sebastiana", animación del Ceará que narra la historia de una niña que tiene el don de hacer llover, trayendo alegrías y dilemas para ella y para su comunidad.

"Fantasma Neon", corto de Río de Janeiro, representante del sureste brasileño, retrata las dificultades cotidianas de los repartidores de aplicaciones a través de un drama musical. La película mezcla matices de sueño con la dura realidad del trabajo precarizado, poniendo a motoboys y motogirls a bailar en las aceras y calles vacías en un gesto de resignificación de estos espacios. Por otro lado, en "Papagaio e a Pipa", corto de São Paulo, se abre el sencillo universo de niños que se dejan llevar por sus cometas en una hermosa animación acuarelada.

Siguiendo el viaje por el audiovisual brasileño, llegamos al sur con el corto de Santa Catarina "A menina e o velho", animación en stop motion que retrata la amistad que florece entre los personajes que dan título a la obra en pleno aislamiento social provocado por la pandemia de covid-19. La inocencia infantil y los primeros contactos con la fragilidad de la vida es el tema de "Antes que vire pó", corto de Paraná. Con mucha sensibilidad, la película trata la percepción de la muerte desde el punto de vista de un niño.

La región centro-oeste está representada por el corto de Goiás "O malabarista" y por el corto de Brasília "Foguete". En el primero, se nos introduce a la realidad cotidiana de los artistas callejeros a través del trazo poético de la animación, colocando la alegría colorida de los malabares en contraste con la apresurada ciudad monocromática. En "Foguete", obra simple y potente en su carga emotiva, el miedo y el fascinación provocados por un juguete de plaza pública une generaciones de padres e hijos.

Aún en la incursión por el centro-oeste brasileño, destacamos la reciente producción de Mato Grosso, estado brasileño que hace frontera con Bolivia. A través de cinco cortos y un largometraje, presentamos al público boliviano fábulas, colores, ritmos y la poesía de un pueblo y de una cultura tan cercana y al mismo tiempo tan diversa.

En Cuiabá, una de las ciudades más calientes de Brasil, el corto "O menino e o ovo" divierte y emociona con las aventuras de una niña que busca probar una de las leyendas urbanas más conocidas de la ciudad: la posibilidad de freír un huevo en el asfalto. En "Como levar meu avô pro céu", la fábula del Saci (figura del imaginario popular brasileño) es apropiada por un abuelo que cariñosamente busca preparar a su nieta para lidiar con el dolor de la pérdida y resignificar la muerte. En "A velhice ilumina o vento", acompañamos el cotidiano de Valda, señora negra y periférica que guarda profunda alegría y ganas de vivir, atribuyendo otros sentidos a la noción de vejez.

La muestra trae también dos documentales de Mato Grosso. El corto indígena "Sawana - Rainha das formigas", realizado en la aldea del municipio de Sapezal, aborda la Fiesta de la Menina Moça, rito del pueblo Nambikwara que prepara a la niña para convertirse en mujer. Además de acompañar los dilemas y emociones de Sauane durante el ritual, la película rescata esta importante tradición que está en proceso de olvido. El documental "Palavras" trae profundas reflexiones sobre el poder de la palabra en sus diversas formas de expresión a través de entrevistas con figuras destacadas de las letras de Mato Grosso.

Finalmente, nuestro recorrido se concluye con el largometraje de Mato Grosso "Beatriz vira folhas". Dirigido al público infantil, la película cuenta la historia de Bea, una niña de 10 años que se muda con su familia de la capital de Mato Grosso a una pequeña ciudad del interior. Contrariada con la mudanza, la niña vislumbra en un concurso de redacción la posibilidad de conseguir dinero, viajar a su ciudad natal y reencontrar a su mejor amiga. En esta aventura, Bea encuentra el placer de la lectura y el maravilloso mundo de la imaginación.

A partir de este viaje por la reciente producción audiovisual brasileña, esperamos proporcionar al público boliviano una placentera experiencia de encantamiento, descubrimientos y reflexiones. La Muestra Miradas Transversales de Brasil es una invitación a desconfiar horizontes y a abrir la percepción a las diversas maneras de terexistir en este vasto territorio llamado Brasil, país hermano que se une a Bolivia en su diversidad latinoamericana.

Letícia Capanema
Curadora e Programadora general

Mostra Olhares Transversais do Brasil

A Câmara Departamental del Libro de La Paz, o Instituto Guimarães Rosa e o Sebrae Mato Grosso, em parceria com o Cineclube Coxiponés da Universidade Federal de Mato Grosso, apresentam a Mostra Olhares Transversais do Brasil.

Integrando a programação da 28ª Feira Internacional do Livro de La Paz, a Mostra traz ao público boliviano uma seleção de filmes que busca abarcar a pluralidade cultural de um país de dimensões continentais.

Composta por dezesseis filmes de curta duração e de um filme de longa metragem, a Mostra é um convite para conhecer as diversas cores, sonoridades, ritmos e histórias de um Brasil diverso, por meio dos olhares inventivos de realizadores e realizadoras que representam todas as regiões do vasto território brasileiro.

O percurso proposto pela Mostra tem início no norte do país, ao dirigir o olhar para a infância com o curta “Vai que é tua Tafarinha”, revelando as peripécias de curumins para praticar o futebol de várzea (tão conhecido das crianças brasileiras) em pleno Rio Amazonas. Ainda no universo infantil, no curta “Rabiola”, uma simples disputa de pipas revela as complexas questões que permeiam a relação fronteiriça de venezuelanos e brasileiros em Boa Vista, capital do estado de Roraima. Já o poder da leitura e da imaginação é abordado em “Ela Mora Logo Ali”. Situado em Rondônia, o curta conta a comovente história de um mãe analfabeta que se encanta pelo fantástico universo de Dom Quixote e se esforça para encontrar o livro preferido de seu filho.

Representando o nordeste do Brasil, apresentamos “Jussara”, curta animado realizado na Bahia que nos introduz, com toda delicadeza, no mágico universo da contação de histórias, prática ancestral que encanta gerações e preserva a memória. O contexto da seca no nordeste brasileiro é abordado na fábula “Sebastiana”, animação cearense que narra a história de uma menina que tem o dom de fazer chover, trazendo alegrias e dilemas para si e para sua comunidade.

Já “Fantasma Neon”, curta do Rio de Janeiro representante do sudeste brasileiro, retrata as agruras do cotidiano dos entregadores de aplicativo por meio de um drama musical. O filme mescla nuances de sonho à dura realidade do trabalho precarizado, colocando motoboys e motogirls para dançar nas calçadas e ruas vazias, em um gesto de ressignificação desses espaços. Por outro lado, em “Papagaio e a Pipa”, curta de São Paulo, abre-se o singular universo de crianças que se deixam levar por seus papagaios em uma linda animação aquarelada.

Seguindo a viagem pelo audiovisual brasileiro, chegamos ao sul com o curta catarinense “A menina e o velho”, animação em stop motion que retrata a amizade que floresce entre os personagens que dão título à obra em pleno isolamento social provocado pela pandemia de covid-19. A inocência infantil e os primeiros contatos com a fragilidade da vida é tema de “Antes que vire pó”, curta paranaense. Com muita sensibilidade, o filme trata da percepção da morte pelo ponto de vista de uma criança.

A região centro-oeste é representada pelo curta goiano “O malabarista” e pelo curta brasileiro “Foguete”. No primeiro, somos introduzidos à realidade cotidiana de artistas de rua através do traço poético da animação, colocando a alegria colorida dos malabares em contraste com a apressada cidade monocromática. Em “Foguete”, obra simples e potente em sua carga emotiva, o medo e o fascínio provocados por um brinquedo de praça pública une gerações de pais e filhos.

Ainda na incursão pelo centro-oeste brasileiro, destacamos a recente produção de Mato Grosso, estado brasileiro que faz fronteira com a Bolívia. Por meio de cinco curtas e um longa, apresentamos ao público boliviano fábulas, cores, ritmos e a poesia de um povo e de uma cultura tão próxima e ao mesmo tempo tão diversa.

Em Cuiabá, uma das cidades mais quentes do Brasil, o curta “O menino e o ovo” diverte e emociona com as aventuras de uma menina que busca testar uma das mais conhecidas lendas urbanas da cidade: a possibilidade de fritar um ovo no asfalto. Já em “Como levar meu avô pro céu”, a fábula do Saci (figura do imaginário popular brasileiro) é apropriada por um avô que carinhosamente busca preparar sua neta para lidar com a dor da perda e ressignificar a morte. Já em “A velhice ilumina o vento”, acompanhamos o cotidiano de Valda, senhora negra e periférica que guarda profunda alegria e vontade de viver, atribuindo outros sentidos à noção de velhice.

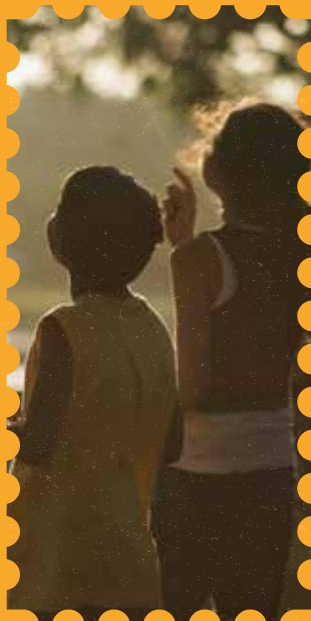
A mostra traz também dois documentários mato-grossenses. O curta indígena “Sawana – Rainha das formigas”, realizado na aldeia do município de Sapezal, aborda a Festa da Menina Moça, rito do povo Nambikwara que prepara a menina para se tornar mulher. Além de acompanhar os dilemas e emoções de Sauane durante o ritual, o filme resgata essa importante tradição que está em processo de esquecimento. Já o documentário “Palavras” traz profundas reflexões sobre o poder da palavra em suas diversas formas de expressão, por meio de entrevistas com figuras expoentes das letras mato-grossenses.

Por fim, nosso percurso se conclui com o longa mato-grossense “Beatriz vira folhas”. Voltado ao público infantil, o filme conta a história de Bea, uma menina de 10 anos que se muda com a família da capital de Mato Grosso para uma pequena cidade do interior. Contrariada com a mudança, a menina vislumbra em um concurso de redação a possibilidade de conseguir dinheiro, viajar para sua cidade natal e reencontrar sua melhor amiga. Nessa aventura, Bea encontra o prazer da leitura e o maravilhoso mundo da imaginação.

A partir desta viagem pela recente produção audiovisual brasileira, esperamos proporcionar ao público boliviano uma prazerosa experiência de encantamento, descobertas e reflexões. A Mostra Olhares Transversais do Brasil é um convite a desconfiar horizontes e a abrir a percepção às diversas maneiras de terexistir neste vasto território chamado Brasil, país irmão que se une à Bolívia em sua diversidade latino-americana.

Región Norte

(Região Norte)



TÚ PUEDES, TAFARINHA

VAI QUE É TUA TAFARINHA



 2015  5'  Ficción (Ficção)  AM, Brasil

Sinopsis:

Dos niños indígenas exploran el Río Amazonas en una canoa y durante el recorrido encuentran todo el material necesario para practicar el deporte más grande del mundo.

Sinopse: Dois curumins desbravam o Rio Amazonas em uma canoa e durante o percurso encontram todo o material necessário para praticar o maior esporte do mundo.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
George Augusto

Producción/Produção
George Augusto,
Wanderson Alencar

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Bruno Pereira

Guión/Roteiro
George Augusto

Sonido Directo/ Som direto
Bruno Prates, Matheus Freitas

Dirección Artística/ Direção Arte
Willian Lima

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Anderson Mendes

Montaje/Edição
Bruno Pereira, George Augusto

**Asistencia a la Dirección/
Assistente de Direção**
Neandro Neomedes

**Elenco • Personajes/
Elenco • Personagens**
Wanderson Alencar, Ronaldo
Carlos, Marhilson Lavareda,
Cristiano Carlos, Francisco Telles

PAPAGAYOS

RABIOLA



 2021  15'  Ficción (Ficção)  RR, Brasil

Síntesis:

Bernardo, un niño brasileño, y Jeferson y Joisiris, dos niños venezolanos, libran una batalla en el cielo para ver quién derriba la cometa del otro. Cuando eso sucede, comienza una nueva disputa.

Síntese: Bernardo, um garoto brasileiro, Jeferson e Joisiris, duas crianças venezuelanas, travam uma batalha no céu para ver quem derruba o papagaio de quem. Quando isso acontece, uma nova disputa começa.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Thiago Brígida

Producción/Produção
Elder Torres
Thiago Brígida

**Dirección de Fotografía y Cámara/
Direção de Fotografia e Câmera**
Daniel Tancredi

**Dirección de Producción/
Direção de Produção**
Nara Cardoso

**Sonido Directo, Foley, Diseño de Sonido/
Som Direto, Foley, Desenho de Som**
Cláudio Lavôr

Banda Sonora/Trilha Sonora
Benjamin Mast, Fernando Millan

**Dirección Artística, Montaje/
Direção De Arte, Montagem**
Yare Perdomo

Colorización/Colorização
Daniel Tancredi, Yare Perdomo

**Asistencia a la Dirección/
Assistente de Direção**
Helder Torres

**Mezcla y Finalización de Sonido/
Mixagem e Finalização de Som**
Biosphere Records

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Jeferson - Abrahan Melendez
Yosiris - Bianca Gonzalo
Bernardo - Caique Cordeiro
Isabel - Ikemar Camacho
Raul - Jesús Cova

ELLA VIVE AHÍ DERDA

ELA MORA LOGO ALI



🌐 2022 🕒 16' 🎬 Ficción (Ficção) 📍 RO, Brasil

Síntesis:

Una humilde vendedora ambulante de bananas fritas de una ciudad en la región de la selva amazónica tiene su rutina alterada al conocer a una joven lectora en el autobús de regreso a casa. A partir de ese momento, la vendedora inicia una nueva jornada de descubrimientos, sueños y el desafío de encontrar el libro preferido de su hijo.

Síntese: Uma humilde ambulante, vendedora de bananas fritas, de uma cidade da região da floresta amazônica, tem sua rotina alterada ao conhecer uma jovem leitora no ônibus no caminho de volta para casa. A partir desse momento, a vendedora inicia uma nova jornada de descobertas, sonhos e o desafio de encontrar o livro preferido de seu filho.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Fabiano Barros e
Rafael Rogante
Guión/Roteiro
Fabiano Barros e
Rafael Rogante

Producción/Produção
Fabiano Barros, Emily Lamarão,
Rafael Rogante e Marília Macedo

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Neto Cavalcanti

Dirección de Arte/Direção de Arte
Rafael Rogante, Fabiano Barros,
Emily Lamarão e Marília Macedo

Sonido Directo/ Som direto
André Luiz

**Edición de sonido/
Edição de Som**
Anderson Benvido

**Montaje y Colorización/
Montagem e Colorização**
Michele Saraiva

Banda Sonora/Trilha Sonora
Anderson Benvido, Rinaldo
Santos, Anderson Silva e
Rodolfo Bartolo

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Agrael de Jesus, Marcela
Bonfim, Rafaela Oliveira,
João Victor Alves de Oliveira

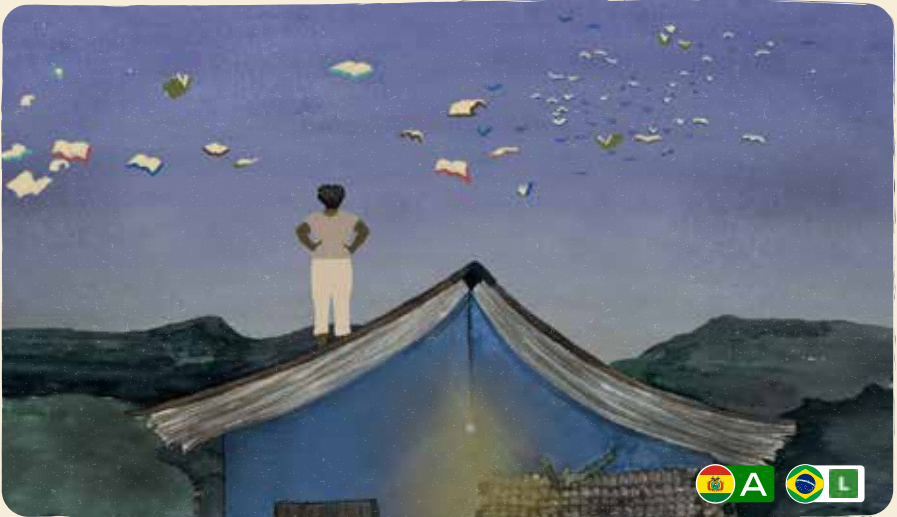
Región Nordeste

(Região Nordeste)



JUSSARA

JUSSARA



2023



9'



Ficción Animada (Ficção Animada)



BA, Brasil

Sinopsis:

Jussara es la propia memoria de la villa donde vive. Conocida como consejera y narradora de historias, encanta y envuelve a todos a su alrededor. Un día se siente cansada de guardar tanta información y decide deshacerse de todo lo que ha escrito para vivir su propia historia.

Sinopse: Jussara é a própria memória da vila onde mora. Conhecida como conselheira e contadora de histórias, encanta e envolve todos em sua volta. Um dia se percebe cansada de guardar tanta informação e decide se livrar de tudo o que tem escrito para viver a sua própria história.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção

Camila Ribeiro

Guión/Roteiro

Camila Ribeiro

Asistencia a la Dirección/

Assistente de Direção

Iago Ribeiro

Storyboard/Storyboard

Bruna Carvalho e

Luma Flores

Ilustraciones/Ilustrações

Luma Flores

Animación/Animação

Bruna Carvalho, Emily Goes,
Matheus Bezerra, Luma Flores,
Rafaela Feliciano, Mirá (Dolane
Oliveira, Isabella Coretti, Janaina
Espinala e Karol Azevedo)

Montaje y Acabado/

Montagem e Finalização

Bruna Carvalho

Diseño Gráfico/Design Gráfico

Luma Flores

Producción Ejecutiva/

Produção Executiva

Juliana Vieira

Dirección de Producción/

Direção de Produção

Jessica Maeda

Dirección Artística/Direção de Arte

Raquel Rocha

Diseño de el Sonido/Desenho de Som

Luciano Tucunduva

Banda Sonora/Trilha Sonora

Bob Bastos

Elenco - Personajes/

Elenco - Personagens

Ana Cordeiro, Camila Ribeiro,

Genésis Nascimento, Iago

Ribeiro, Marcos Dias, Mikael

Barreto, Nti Uirã, Yan Rego

Doblaje/Dublagem

Mariana Borges

Lee, Grabación y Edición Audiovisual/

Lee, Gravação e Edição de Audiovisual

Sérgio Nunes

SEBASTIANA

SEBASTIANA



🌐 2021 🕒 14' 🎬 Ficción Animada (Ficção Animada) 📍 CE, Brasil

Síntesis:

Sebastiana nació con un don especial. Nacida en un pequeño y pobre pueblo del interior de Brasil, donde predomina la sequía, su don trae felicidad y abundancia a muchos. Pero cuando crece, su don causa una gran presión en los habitantes, trayendo muchos problemas para todos, incluyendo a ella misma. Basado en la historia original de Socorro Acioli.

Síntese: Sebastiana nasceu com um dom especial. Nascida num pequeno e pobre vilarejo no interior do Brasil, onde a seca predomina, seu dom traz felicidades e farturas para muitos. Mas quando ela cresce, seu dom acaba causando uma pressão muito grande para os moradores, trazendo muitos problemas para todos, inclusive para ela mesma. Baseado na história original de Socorro Acioli.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Claudio Martins

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Raquel Garcia

Producción/Produção
Eduardo Peixoto

Adaptación/Adaptação
Thales Ayala e Claudio Martins

Edición/Edição
Claudio Martins

Dirección de Arte/Direção de Arte
Carlitos Pinheiro

**Diseño de Personaje/
Design de Personagens**
Carlitos Pinheiro

**Artistas Conceptuales/
Artistas Conceituais**
Carlitos Pinheiro
Lucas Galvão
Pedro Turano

**Artistas Escénicos/
Artistas de Cenário**
Pedro Turano

Ilustrador Asistente
Eduardo Peixoto

**Supervisora de Animación/
Supervisor de Animação**
Claudio Martins

Animación/Animação
Rosinaldo Lajes
Renata Sayuri
Jonas Santos

Storyboard/Storyboard
Rod Mendez

Banda Sonora/Trilha Sonora
Thiago Gobet

Dirección Técnica/Direção Técnica
Eduardo Peixoto

Región Sudeste

(Região Sudeste)



FANTASMA DE NEÓN

FANTASMA NEON



🌐 2022 🕒 20' 🎬 Ficción Musical (Ficção Musical) 📍 CE, Brasil

Síntesis:

Un repartidor de aplicación sueña con tener una moto. Le dijeron que todo sería como un musical.

Síntese: Um entregador de aplicativo sonha em ter uma moto. Disseram a ele que tudo seria como um filme musical.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Leonardo Martinelli

Guión/Roteiro
Leonardo Martinelli

Producción/Produção
Ayssa Yamaguti Norek
Leonardo Martinelli
Rafael Teixeira

**Compañía de Producción/
Empresa Productora**
Pseudo Filmes

Coproducción/Co-production
Francisco Vasconcelos,
Rafael Lopes Cesar

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Felipe Quintelas

Montaje/Montagem
Lobo Mauro

**Elenco · Personajes/
Elenco · Personagens**
Dennis Pinheiro
Silvero Pereira

EL NIÑO Y LA PIPETA

O PAPAGAIO E A PIPA



🌐 2021 ⏱ 7' 🎬 Ficción Animada (Ficção Animada) 📍 SP, Brasil

Sinopsis:

Un niño construye su propio papagayo y con esfuerzo hace que su nuevo amigo vuele alto en el cielo. El papagayo conoce a una encantadora pipa, pero pronto la pierde de vista. Intrépido, parte en su búsqueda por las calles de la ciudad.

Sinopse: Um menino constrói seu próprio papagaio e, com esforço, faz seu novo amigo voar alto no céu. O Papagaio conhece uma charmosa Pipa, mas logo a perde de vista. Destemido, parte em busca dela pelas ruas da cidade.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Tiago Mal

Guión/Roteiro
Tiago Mal

**Colaboración en el Guión/
Colaboração no Roteiro**
Eduardo Peroldo e
Diego M. Doimo

**Dirección Artística/
Direção Arte**
Mateus Rios

Producción Ejecutiva/Produção Executiva
Tiago Mal e Diego M. Doimo

**Guión Gráfico y Animatic/
Storyboard e Animatic**
Mateus Rios e Maria Luiza Salvador

Animación 2D/Animação 2D:
Washington Rayk e Flávia Godoy

Animación Cometas/ Animação Pipas
Érica Völle

**Expresiones de Pipas y Papagayos/
Expressões Pipas e Rabiolas**
Natalia Sentanin

**Paisajes de Acuarela/
Cenários em Aquarela**
Mateus Rios

**Título en la Acuarela/
Título em Aquarela**
Denise Marcondes

Pintura Digital/Pintura Digital
Rebecca Monteiro
e Allan Pilon

**Composicion Musical/
Composição Musical**
Luiz Fernando Vital

**Diseño de el Sonido/
Desenho de Som**
Adans Paulo

**Finalización de Sonido/
Finalização de Som**
Berimbau Estúdio

**Edición, Composición y Procesado
Digital/ Edição, Composição e
Tratamento digital**
Tiago Mal

**Animación 2D Adicional/
Animação 2D Adicional**
Marão

**Asistencia de Pintura Digital/
Assistência de Pintura Digital**
Jhulyane Souza
e Nina Baptista



Región Su1 (Região Su1)



LA NIÑA Y EL VIEJO

A MENINA E O VELHO



🌱 2021 ⌚ 11' 🎬 Ficción Animada (Ficção Animada) 📍 SC, Brasil

Síntesis:

Una niña y un anciano inician una amistad a través de los hilos de un tendedero. De su encuentro brotan sencillez y poesía.

Síntese: Uma menina e um velho inician uma amizade através dos fios de um varal. Do seu encontro, brotam singeleza e poesia.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Luciano Fusinato

Guión/Roteiro
Ilaine Melo e
Luciano Fusinato

Montaje/Edição
Luciano Fusinato

Producción/Produção
Ilaine Melo

Banda Sonora/Trilha Sonora
Fábio Cabelo

**Diseño de el Sonido/
Desenho de Som**
Luciano Fusinato

ANTES QUE SE DONVIERTA EN POLVO

ANTES QUE VIRE PÓ



 2020  12'  Ficción (Ficção)  PR, Brasil

Síntesis:

Luan es un niño sensible que acoge a un pajarito y, a partir de la relación que establece con él, comienza a reflexionar sobre la fragilidad de la vida.

Síntese: Luan é um garoto sensível que acolhe um passarinho e, a partir da relação que estabelece com ele, começa a refletir sobre a fragilidade da vida.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Danilo Custódio

Guión/Roteiro
Karize Kresteniuk,
Cipriano Wiski e
Danilo Custódio

Producción Ejecutiva/ Produção Executiva
Cássia Hauari, Thaíse Hauari
e Manu Fuzaro

**Dirección de Producción/
Direção de Produção**
Sandra Zawadzki

**Dirección de Fotografía y de Cámara/
Direção de Fotografia e Câmera**
Hellen Braga

Dirección Artística/ Direção Arte
Gabrielle Windmüller
e Cássia Hauari

Montaje/Montagem
Lucas Hinça

Color y VFX/Cor e VFX
Nyck Maftum e
Thamires Trindade

Sonido Directo/Som Direto
Lucas Maffini

**Diseño de el Sonido/
Desenho de Som**
Danilo Custódio

**Banda Sonora Original/
Trilha Sonora Original**
Douglas Daikombi

**Producción Musical/
Produção Musical**
Bry Ortega

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Enrico Nunes, Larissa Luz,
Janja Rosa e Isabela Lago

Región Centro- Oeste

(Região Centro-Oeste)



EL MALABARISTA

O MALABARISTA



🕒 2018 🕒 11' 🎬 Documentário Animado 📍 GO, Brasil

Sinopsis:

Un malabarista callejero lleva su arte, sonrisas y colores a una ciudad ruidosa, monocromática y constantemente apresurada.

Sinopse: Um malabarista de rua leva sua arte, sorrisos e cores a uma cidade ruidosa, monocromática e constantemente apressada.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Iuri Moreno

Guión/Roteiro
Iuri Moreno

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Lara Morena

**Animación y Dirección de Arte/
Animação e Direção de Arte**
Wesley Rodrigues

**Asistencia a la Dirección/
Assistente de Direção**
Fernão Carvalho

**Dirección de Producción/
Direção de Produção**
Danilo Kamenach e
Marcelo Kamenach

Sonido/Som
Thiago Camargo e
Guilherme Nogueira

Banda Sonora/Tijela Sonora
Dênio de Paula e
Saracura do Brejo

Refinamiento/Finalização
Isabela Veiga

Investigación/Pesquisa
Johannah Hardy
e Iuri Moreno

**Diseño Gráfico/
Design Gráfico**
Gabriel Godinho

**Músicos Instrumentales/
Músicos Instrumentistas**
Dênio de Paula (Vições e
Efeitos), Henry (Percussão) e
Fred Praxedes (Acordeão)

DOHETE

FOGUETE



🎬 2020 ⏱ 15' 🎞 Ficción (Ficção) 📍 DF, Brasil

Sinopsis:

En el corazón de la ciudad de Brasilia, un juguete atrae a miles de personas y une a diferentes generaciones. El desafío de subir y bajar del cohete encanta a padre e hijo que jugaron en el mismo lugar y guardan secretos nunca revelados. Se necesita valentía.

Sinopse: No coração da cidade de Brasília, um brinquedo atrai milhares de pessoas e une diferentes gerações. O desafio de subir e descer o foguete encanta pai e filho que brincaram no mesmo lugar e guardam segredos nunca revelados. É preciso ter coragem.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Pedro Henrique Chaves

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Henrique Chaves

Producción/Produção
Larissa Thiemi

Guión/Roteiro
Pedro Henrique Chaves

**Basado en la historia de/
Baseado na história de**
Carlos Apolo

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Leandro Lima

**Dirección de Arte/
Direção de Arte**
Janaina Megda

Montaje/Edição
Pedro Buson

Colorización/Colorização
Vivi Morais

Sonido/Som
Chico Bororo e Claudio Mol

**Banda Sonora Original/
Trilha Sonora Original**
Artur Pompeu
e Enrico Timm

**Edición y Mixagem de Sonido/
Edição de Som e Mixagem**
Pedro Tavares

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Marcos César adulto -
Marcelo Pelucio
Beatriz - Duda Luz
Marcos César criança -
Rafael Machado
Felipe - Pietro Barbosa
Estela - Marcelle Vidal
João - Kauã Rodrigues
Bruna - Rani Deusdará
Mãe - Paula Jacobson
Criança - Fernando Tinoco



Mato Grosso



EL NIÑO Y EL HUEVO

O MENINO E O OVO



2020 12' Ficción (Ficção) MT, Brasil

Sinopsis:

En Cuiabá, una de las capitales más calientes de Brasil, Joana escucha en la escuela que es posible freír un huevo en el asfalto de tan caliente que es el suelo. Prohibida por su madre de probar con los huevos de casa, la niña intenta de varias formas hasta que un niño cruza su camino y cambia el rumbo de su experiencia.

Sinopse: Em Cuiabá, uma das capitais mais quentes do Brasil, Joana escuta na escola que é possível fritar um ovo no asfalto, de tão quente que é o chão. Proibida pela mãe de testar com os ovos de casa, a menina tenta de várias formas, até que um menino cruza seu caminho e muda o rumo de sua experiência.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Juliana Capilé

Guión/Roteiro
Juliana Capilé

Producción/Produção
Bárbara Varela

Elenco - Personajes/ Elenco - Personagens

Maria Luiza Tozato - Joana
Tatiana Horevicht - Mãe
Ronaldo Adriano - Pai
Thereza Helena - Professora
Nicollas Lourenço Neves: Menino

COMO LLEVAR A MI ABUELO AL CÉU

COMO LEVAR MEU AVÔ PRO CÉU



🎬 2021 ⏱ 20' 📺 Ficción (Ficção) 📍 MT, Brasil

Sinopsis:

En una pequeña ciudad del interior de Mato Grosso, un abuelo prepara a su nieta Juliana para su propia muerte al inicio de la pandemia de Covid-19. Su último deseo: que Juliana encuentre un Saci para pedirle que el abuelo se convierta en estrella o en pajarito. Una historia de amor y amistad, un viaje por la inocencia, el dolor de la pérdida y los caminos tortuosos que la vida puede traer en la infancia.

Sinopse: Em uma pequena cidade do interior de Mato Grosso, um avô prepara sua neta, Juliana, para sua própria morte no início da pandemia de Covid 19. Seu último pedido: que Juliana encontre um Saci para pedir a ele que o avô se transforme em estrela ou passarinho. Uma história de amor e amizade, uma viagem pela inocência, pela dor da perda e pelos caminhos tortuosos que a vida pode trazer na infância.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Thairo Meneghetti e
Wanderson Lana

Producción/Produção
Eallene Rodriguez
Kiko Sontak

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Eallene Rodriguez
Kiko Sontak

Guión/Roteiro
Wanderson Lana

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Dufflair Barradas

**Dirección Artística/
Direção de Arte**
Eallene Rodriguez
Kiko Sontak
Wanderson Lana

Sonido/Som
Yuri Kopcak

Banda Sonora/Triha Sonora
Marcello Amaufi

Montaje/Edição
Dener Gonçalves

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Amauri Tangará - Avô
Giovanna Campos - Juliana
Eallene Rodriguez - Mãe
Wanderson Lana - Pai
Denivan Souza Costa - Saci
Marta Gonçalves Pantaleão - Tia
Thairo Meneghetti - Tio

LA VEJEZ ILUMINA EL VIENTO

A VELHICE ILUMINA O VENTO



 2022  21'  Ficción (Ficção)  MT, Brasil

Sinopsis:

El corto acompaña el cotidiano de Valda, mujer negra, anciana, periférica y trabajadora doméstica de la ciudad de Cuiabá. Mujer fuerte, cuiabana de “pie rajado”, Valda subvierte en su cotidiano el paradigma de la vejez estigmatizada.

Sinopse: O curta acompanha o cotidiano de Valda, mulher preta, idosa, periférica, trabalhadora doméstica da cidade de Cuiabá. Mulher forte, cuiabana do “pé rachado”, Valda subverte em seu cotidiano o paradigma da velhice estigmatizada.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Juliana Segóvia

Producción/Produção
Luiza Raquel

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Maurício Pinto

Guión/Roteiro
Juliana Segóvia

**Dirección de Fotografía/
Direção de Fotografia**
Kelven Queiroz

**Dirección Artística/
Direção Arte**
Amanda Figueiredo

Sonido/Som
Jonathan Cesar

Banda Sonora/Tilha Sonora
Augusto Krebs

Montaje/Edição
Juliana Segóvia e Maurício Pinto

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**
Benedita Silveira - Valda
Waldir Bertúlio - Namorado
Everaldo Santos - Filho
Genessi Batista - Amiga

SAWANA - REINA DE LAS HORMIGAS

SAWANA - RAINHA DAS FORMIGAS



🎬 2023 ⌚ 30' 📺 Documentário 📍 MT, Brasil

Sinopsis:

En su viaje de maduración, Sauane lucha por equilibrar las expectativas de su cultura con las presiones de la vida moderna, mientras aumentan las amenazas a su comunidad y al medio ambiente. También enfrenta desafíos personales como lidiar con los cambios de su cuerpo y las emociones que surgen con ellos. Con el apoyo de su familia y comunidad, Sauane aprende a lidiar con sus miedos conectándose con sus raíces indígenas y aprendiendo de las historias y conocimientos de los ancianos de la comunidad.

Sinopse: Em sua jornada de amadurecimento, Sauane luta para equilibrar as expectativas da sua cultura com as pressões da vida moderna, enquanto aumentam as ameaças à sua comunidade e ao meio ambiente. Ela também enfrenta desafios pessoais, como lidar com a mudança do seu corpo e as emoções que surgem com ela. Com o apoio de sua família e comunidade, Sauane aprende a lidar com seus medos, conectando-se com suas raízes indígenas e aprendendo com as histórias e saberes dos anciãos da comunidade.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
Suyani Terena

Guión/Roteiro
Suyani Terena e
Jadersom Cristiano

Produção/Producción
Suyani Terena

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Jadersom Cristiano

**Dirección de Fotografia/
Direção de Fotografia**
Suyani Terena

Sonido/Som
Suyani Terena e Diana Freixo


Banda Sonora/Trilha Sonora
Cantos Nambikwara

Montaje/Edição
Diana Freixo

PALABRAS

PALAVRAS



 2018  26'  Documentário  MT, Brasil

Sinopsis:

Un documental que habla mucho más que de la palabra, habla de quienes la usan para vivir. Ya sea como escritor, periodista, profesor, guionista, editor, poeta, músico e incluso como abogado. El poder que la palabra ejerce en estas personas y en las que intentan influir, persuadir o simplemente contar lo que piensan, sienten e imaginan.

Sinopse: Um documentário que fala muito mais do que da palavra, mas dos que fazem uso dela pra viver. Seja como escritor, como jornalista, como professor, como roteirista, como editor, como poeta, músico e até como advogado. O poder que a palavra exerce nessas pessoas e nas que elas tentam influenciar, persuadir ou simplesmente contar o que pensam, o que sentem e o imaginam.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção
João Manteufel

Producción/Produção
Lillian Sant'anna

**Producción Ejecutiva/
Produção Executiva**
Lillian Sant'anna

Guión/Roteiro
João Manteufel

**Dirección de Fotografia/
Direção de Fotografia**
Gustavo Cid

Sonido/Som
Gustavo Cid

Montaje/Edição
João Manteufel

**Elenco - Personajes/
Elenco - Personagens**

Aclyse Mattos, Lorenzo Falção,
Luciene Carvalho, Lucke Mamute,
Marília Beatriz de Figueiredo
Leite, Ramon Carlini, Vera Capilé,
Waldir Bertúlio e Eduardo Mahon.

BEATRIZ VIRA-FOLHAS

BEATRIZ VIRA FOLHAS



 2023  87'  Ficción (Ficção)  MT, Brasil

Sinopsis:

Beatriz Vira-Folhas cuenta la historia de una niña de 10 años que enfrenta el drama de un cambio de ciudad y de escuela en medio del año lectivo. Bea tiene dificultades para integrarse con los compañeros de la nueva escuela y acaba descubriendo en los libros un universo mágico que agudiza su imaginación. Pero la niña tendrá que enfrentar la resistencia de la severa Hermana Lourdes, la bibliotecaria, para conquistar el derecho de vivir entre las historias y construir una nueva amistad.

Sinopse: Beatriz Vira-Folhas conta a história de uma menina de 10 anos que enfrenta o drama de uma mudança de cidade e de escola no meio do ano letivo. Bea tem dificuldades para se integrar com os colegas da nova escola e acaba descobrindo nos livros um universo mágico que aguça sua imaginação. Mas a menina vai precisar enfrentar a resistência da severa Irmã Lourdes, a bibliotecária, para conquistar o direito de viver em meio às histórias e construir uma nova amizade.

FICHA TÉCNICA

Dirección/Direção

Samantha Col Debella

Guión/Roteiro

Samantha Col Debella

Producción de Set/ Produção de Set

Leonardo D'Lara

Producción Ejecutiva/ Produção Executiva

Bárbara Varela

Continuista / Continuista

Karol Nascimento

Dirección de arte/ Direção de arte

Rafael Henrique

Director de Fotografía/ Diretor de Fotografia

Marcelo Biss

Sonido/Som

Yuri Kopcak

Edición/Montaje

Rafael de Carvalho

Banda Sonora/Trilha Sonora

Rafael de Carvalho
e Marcos Maia

Elenco/Personagens

Ana Bárbara Barreto Dalcin - Bea

Brisa Soto - Clara

Ligia Prieto - Ana (mãe de Bea)

Romeu Benedicto - Beto (pai de Bea)

Edilton Ramos - Alberto (avô de Bea)

Regina Sampaio - Irmã Lourdes

CRONOGRAMA

PROGRAMAÇÃO

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE LA PAZ
PROGRAMA BRASIL - PAÍS INVITADO DE HONOR

DÍA	PELÍCULA
LUNES/SEGUNDA 5/08 — 20h a 21h Programa 1: Todo público	 Jussara - BA, 2023, 9' Palavras - MT, 2018, 26'
MARTES/TERÇA 6/08 — 15h a 16h Programa 3: Público Infantil/6 a 10 años	 O papagaio e a pipa - SP, 2021, 7' O menino e o ovo - MT, 2020, 12' Vai que é tua Tatarinha - AM, 2015, 5' A menina e o velho - SC, 2021, 11'
MARTES/TERÇA 6/08 — 17h a 18h Programa 2: Todo público	 O malabarista - 2018, GO, 11'  Sawana - Rainha das Formigas MT, 2023, 30'
MIÉRCOLES/QUARTA 7/08 — 20h a 21h Programa 2: Todo público	 A Velhice Ilumina o Vento MT, 2022, 21' Rabiola - RR, 2021, 15'
JUEVES/QUINTA 8/08 — 16h a 17h Programa 1: Todo público	 Antes que vire pó - PR, 2020, 12' Como levar meu avô pro céu - MT, 2021, 20'
VIERNES/SEXTA 9/08 — 11h30 a 12h30 Programa 3: Público Juvenil - 10 a 14 años	 Fantasma Neon - RJ, 2022, 20' Foguete - DF/Brasil, 2020, 15'
VIERNES/SEXTA 9/08 — 15h a 16h Programa 1: Todo público	 Sebastiana - CE, 2021, 14' Ela Mora Logo Ali - RO 2022, 16'
SÁBADO 10/08 — 10h30 a 12h Programa 3: Público Infantojuvenil 6 a 14 años	 O papagaio e a pipa - SP, 2021, 7' O menino e o ovo - MT, 2020, 12' Jussara - BA, 2023, 9'

SESSÃO NO ESPAÇO CULTURAL - INSTITUTO GUIMARÃES ROSA

VIERNES/SEXTA 09/08 — 19h Programa Especial Cinema Mato-grossense	 Como levar meu avô pro céu - MT, 2021, 20' Beatriz Vira Folhas - MT, 2023, 87'
--	---

Presidente do Conselho Deliberativo do Sebrae MT

Jonas Alves de Souza

Diretoria Executiva

Diretora Superintendente

Lélia Rocha Abádio Brun

Diretor Técnico

André Luiz Spinelli Schelini

Diretor Administrativo Financeiro

Roberto Henrique Dahmer

Gerência de Competitividade

Gerente

Denise Pimpim Lima Silva Martins

Coordenadora

Valéria Louise da Silva Pires

Núcleo de Economia Criativa - Gestão Estadual

Analista | Gestor do Projeto Sebrae Conexión Naranja

Felipo Luiz Abreu de Oliveira

Assistente

Emanuelen Cristine de Oliveira Dias

Estagiária

Jessica Silva Lima Bastos

Instituto Guimarães Rosa - IGR | Embaixada do Brasil em La Paz

Produtor Cultural / Assistência | IGR

Maurício Céspedes Delgado

Curadoria da Mostra

Cineclube Coxiponés da UFMT

Coordenação de Programação

Letícia Capanema

Produção Executiva

Danielle Bertolini

Produção

Luzo Reis

Thelma Sacci

Assistência de Produção

Affonso Damásio Rossi

Daniel Carvalho dos Santos

Raquel Almeida de Figueiredo

Tradução e legendagem

Gabriel Billy

Design e Diagramação

Henrique Borges

REALIZAÇÃO

EMBAJADA DE
BRASIL
LA PAZ

**IGR**
Instituto
Guimarães
Rosa
La Paz

SEBRAE


Cámara
Departamental
del Libro de La Paz

fil
La Paz

PARCERIA

**CINECLUBE
COXIPONÉS**
UFMT

**PROCEV**
UFMT


UNISELVA